

О проекте Указа Президента Республики Казахстан "О подписании Соглашения о займе (Проект развития автомобильного коридора "Центр - Запад") между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 18 августа 2016 года № 463

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**
внести на рассмотрение Президента Республики Казахстан проект Указа Президента Республики Казахстан «О подписании Соглашения о займе (Проект развития автомобильного коридора «Центр – Запад») между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития».

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

К. Масимов

О подписании Соглашения о займе (Проект развития автомобильного коридора «Центр – Запад») между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

В соответствии со статьей 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года «О международных договорах Республики Казахстан» **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения о займе (Проект развития автомобильного коридора «Центр – Запад») между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития.

2. Уполномочить Министра финансов Республики Казахстан Султанова Бахыта Турлыхановича подписать от имени Республики Казахстан Соглашение о займе (Проект развития автомобильного коридора «Центр – Запад») между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня его подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н.Назарбаев

О Д О Б Р Е Н

У к а з о м

Р е с п у б л и к и

от "" 2016 года №

Проект

П р е з и д е н т а

К а з а х с т а н

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

(Проект развития автомобильного коридора «Центр – Запад») между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

Соглашение о займе от «__» _____ 2016 года между Республикой Казахстан («Заемщик») и Международным Банком Реконструкции и Развития («Банк»). Настоящим Заемщик и Банк договорились о следующем:

СТАТЬЯ I - ОБЩИЕ УСЛОВИЯ; ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.01. Общие Условия (определенные в Приложении к настоящему Соглашению) являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

1.02. Если из контекста не следует иное, то используемые в настоящем Соглашении термины, начинающиеся с заглавных букв, имеют значения, закрепленные за ними в Общих Условиях или в Приложении к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ II - ЗАЕМ

2.01. Банк соглашается предоставить Заемщику сумму, равную девятистам семидесяти семи миллионам восьмистам шестидесяти тысячам долларам США (977 860 000 долларов США), которая может периодически конвертироваться посредством Конвертации валют в соответствии с положениями Раздела 2.08 настоящего Соглашения («Заем»), на срок и условиях, изложенных в настоящем Соглашении или на которые в нем имеются ссылки, с целью оказания содействия в финансировании проекта, описание которого приведено в Дополнении 1 к настоящему Соглашению («Проект»).

2.02. Заемщик вправе снимать средства Займа в соответствии с Разделом IV Дополнения 2 к настоящему Соглашению.

2.03. Единовременная комиссия, подлежащая уплате Заемщиком, составляет одну четвертую одного процента (0,25%) от суммы Займа. Заемщик уплачивает Единовременную комиссию не позднее, чем через шестьдесят дней после даты вступления настоящего Соглашения в силу.

2.04. Комиссия за резервирование, подлежащая уплате Заемщиком, составляет одну четвертую одного процента (0,25%) годовых от неснятого остатка Займа.

2.05. Проценты, подлежащие выплате Заемщиком в течение каждого Процентного периода, будут начисляться по ставке, равной Референтной ставке для валюты Займа плюс Переменный спред; при условии, что при Конвертации всей или любой части основной суммы Займа проценты, подлежащие выплате Заемщиком во время Периода

конвертации на такую сумму, может быть определен в соответствии с соответствующими положениями статьи IV Общих Условий. Несмотря на вышесказанное, в случае, если любая из частей снятого непогашенного остатка Займа остается неуплаченной своевременно и не выплачивается в течение тридцати дней, то размер вознаграждения, подлежащего выплате Заемщиком, в таком случае рассчитывается в соответствии с положениями Раздела 3.02 (е) Общих Условий.

2.06. Датами платежей являются 15 июня и 15 декабря каждого года.

2.07. Основная сумма Займа погашается в соответствии с графиком погашения, приведенным в Дополнении 3 к настоящему Соглашению.

2.08. (А) Заемщик может в любое время запросить произвести любую из следующих Конвертаций условий Займа с тем, чтобы обеспечить рациональное управление долгом: (i) изменение Валюты Займа всей или любой части основной суммы Займа, как снятой, так и неснятой, на Одобренную валюту; (ii) изменение базиса процентной ставки, применимого: (а) ко всей или к любой части снятой и непогашенной основной суммы Займа с Переменной ставки на Фиксированную ставку, или наоборот; или (в) ко всей или любой части основной суммы Займа, снятой и непогашенной, с Переменной ставки, основанной на Референтной ставке и Переменном спреде, на Переменную ставку, основанную на Фиксированной референтной ставке и Переменном спреде, или наоборот; или (с) ко всей основной сумме Займа, снятой и непогашенной, с Переменной ставки, основанной на Переменном спреде, на Переменную ставку, основанную на Фиксированном спреде; и (iii) определение пределов Переменной ставки или Референтной ставки, применимой ко всей или любой части снятой и непогашенной основной суммы Займа, посредством установления Верхнего предела процентной ставки или Нижнего предела процентной ставки для Переменной ставки или Референтной ставки.

(В) Любая конвертация, запрошенная в соответствии с пунктом (А) настоящего Раздела, принятая Банком, будет считаться «Конвертацией», как определено в Общих Условиях, и вступит в силу в соответствии с положениями Статьи IV Общих Условий и Руководства по конвертации.

СТАТЬЯ III - ПРОЕКТ

3.01. Заемщик заявляет о своей приверженности достижению целей Проекта. С этой целью и в соответствии с положениями Статьи V Общих условий Заемщик реализует Проект через Министерство по инвестициям и развитию (МИР) и, в частности:

- (а) Части 1, 3 и 5 Проекта – через Комитет автомобильных дорог (КАД) МИР РК;
- (б) Часть 2 Проекта – через КАД с участием акиматов (по подготовке и реализации плана действий по устойчивому развитию автодорожного коридора «Центр-Запад», обучению и повышению потенциала местного населения); и

(с) Часть 4 Проекта – через КАД с участием Министерства внутренних дел
З а е м щ и к а .

3.02. Не ограничиваясь положениями Раздела 3.01 настоящего Соглашения, если иное не согласовано между Заемщиком и Банком, Заемщик обеспечит реализацию Проекта в соответствии с положениями Дополнения 2 к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ IV - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ; ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

4.01. Дополнительным условием вступления Соглашения в силу является следующее: принятие Заемщиком через МИР Руководства по реализации проекта (РРП),
удовлетворительного для Банка.

4.02. Крайним сроком вступления настоящего Соглашения в силу является дата, наступающая по истечении ста восьмидесяти (180) дней после даты подписания настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ V - ПРЕДСТАВИТЕЛИ; АДРЕСА

5.01. Представителем Заемщика является его Министерство финансов.

5.02. Адрес Заемщика:
Министерство финансов
проспект Победы, 11
Астана, 010000
Республика Казахстан
Факс:
(7) (7172) 717785
Телекс:
265126 (FILIN)

5.03. Адрес Банка:
Международный Банк Реконструкции и Развития
Улица 1818 Н, N.W.
Вашингтон, округ Колумбия, 20433
Соединенные Штаты Америки
Факс:
1-202-477-6391
Телекс:
248423 (МСИ)

64145(MCI)

СОГЛАСОВАНО _____, _____, в день и год, указанные выше.

РЕСПУБЛИКА

КАЗАХСТАН

К е м :

Уполномоченный _____ представитель
Ф.И.О.: _____

Должность: _____

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК
РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ
К е м :

Уполномоченный _____ представитель
Ф.И.О.: _____

Должность: _____

ДОПОЛНЕНИЕ 1 Описание проекта

Цели Проекта заключаются в: (а) улучшении транспортного сообщения в регионах вдоль автодорожного коридора «Центр – Запад» и (b) укреплении потенциала определенных агентств в проекте по эффективному развитию коридора и реализации политики сохранения дорожных активов.

Проект состоит из следующих частей:
Часть 1. Развитие инфраструктуры и надзор

А. Строительство приблизительно 1014 километров автомобильной дороги по маршруту Астана - Аркалык - Торгай - Иргиз - Шалкар, а также осуществление связанных дорожно-строительных работ, включая, но не ограничиваясь, строительством покрытия, мостов, транспортных развязок, ДЭУ, ДЭП и объектов придорожного сервиса, подъездных дорог к близлежащим населенным пунктам, установка оборудования Интеллектуальной транспортной системы (ИТС).

В. Предоставление консультационных услуг для осуществления надзора за строительными работами, осуществляемыми в рамках Части 1.А Проекта.

Часть 2. Развитие коридора

Подготовка и реализация плана действий по устойчивому развитию проектной территории для повышения производительности и конкурентоспособности сельскохозяйственной продукции, потенциала культурного и экологического туризма; а также обучение и укрепление потенциала местного населения по вопросам эффективного управления развитием территорий и малого и среднего бизнеса.

Часть 3. Эксплуатация и содержание

Приобретение техники и оборудования для содержания автодорожного коридора «Центр - Запад».

Часть 4. Безопасность дорожного движения

Разработка программы безопасности дорожного движения (ПБДД) и в соответствии

с планом мероприятий ПБДД реализация комплексных мер, направленных на совершенствование стандартов, норм проектирования и безопасности дорог, и повышение информационной осведомленности пользователей дорог по вопросам безопасности дорожного движения.

Часть 5. Управление Проектом

Оказание поддержки Консультанту по управлению проектом (КУП).

ДОПОЛНЕНИЕ 2 Исполнение Проекта

Раздел I. Механизмы реализации

А. Институциональные механизмы

З а е м щ и к ч е р е з М И Р :

1. без ограничения для положений Статьи V Общих условий, и за исключением случаев, когда Банк соглашается на другие условия:

- (а) отвечает за общую реализацию и надзор за реализацией Проекта;
- (б) обеспечивает применение в связи с реализацией Проекта требований, критериев, политики и процедур, а также осуществление организационных мероприятий, предусмотренных РРП, Оценкой экологического и социального воздействия (ОЭСВ) и Документом по политике переселения (ДПП); и
- (с) не имеет права уступать, вносить изменения, аннулировать или отказываться от реализации либо допускать осуществление уступки, внесение изменений, аннулирование или отказ от реализации РРП, ОЭСВ и ДПП или любых их положений без предварительного согласия Банка или любым образом, который, по мнению Банка, может иметь существенные и неблагоприятные последствия для реализации Проекта.

2. Обеспечивает соответствие технических заданий любых консультантов по Частям 1, 2 и 4 Проекта требованиям Банка после их рассмотрения Банком; в указанных целях такие технические задания должны надлежащим образом включать требования действующих в соответствующий момент времени Мер охранной политики Банка, применимых к консультациям, предоставляемым в рамках такого технического с о д е й с т в и я .

3. Обеспечивает деятельность КАД, ответственного за бюджетирование, управление и реализацию Проекта, а также мониторинг и отчетность о результатах и воздействии Проекта в соответствии с требованиями, указанными в пункте А.1 выше.

4. (а) Не позднее чем через пятнадцать (15) дней с даты вступления настоящего Соглашения в силу заключает и соблюдает на протяжении всего периода реализации Проекта договор с КАЖ на услуги КАЖ в качестве КУП, и договор должен наделять КУП функциями, обязанностями и достаточным квалифицированным персоналом, п р и е м л е м ы м и д л я Б а н к а ;

(б) относительно оказания поддержки по управлению проектом, а именно в области

социальных и экологических охранных мер обеспечивает наличие в КУП на протяжении всего срока реализации Проекта подразделения по охранной политике, ответственного, помимо прочего, за: (i) надзор за соблюдением всех требований экологической и социальной политики по Проекту с обеспечением присутствия назначенных специалистов в районах реализации Проекта и (или) районах, затрагиваемых Проектом; (ii) проведение регулярных проверок во всех местах реализации Проекта, (iii) предоставление регулярной отчетности по соблюдению подрядчиками требований экологической и социальной политики по Проекту; и (iv) координацию деятельности с соответствующими заинтересованными лицами по П р о е к т у .

5. (a) Не позднее, чем через девяносто (90) дней после Даты вступления в силу создает и впоследствии обеспечивает работу в течение периода реализации Проекта Межведомственной рабочей группы, которая будет иметь положение, удовлетворительное для Банка, которое помимо прочего предоставит: (i) общий надзор за реализацией Проекта; (ii) площадку для проведения консультаций с другими заинтересованными сторонами по Проекту для учета потребностей местного населения и регионального развития ;

(b) обеспечивает, чтобы Межведомственная рабочая группа Проекта работала под председательством вице-министра по инвестициям и развитию и включала соответствующие заинтересованные в Проекте стороны.

6. (a) В целях содействия реализации Части 2 Проекта заключает меморандум о взаимопонимании с каждым задействованным Акиматом на условиях, удовлетворительных для Банка, который должен содержать намерения Заемщика, через МИР, и соответствующего Акимата сотрудничать в реализации мероприятий Проекта в соответствии с применимыми положениями, установленными настоящим Соглашением , РРП, Руководством по противодействию коррупции и, если применимо, ОЭСВ, ДПП, П Э У и П М П ;

(b) исполняет свои обязательства по соответствующим меморандумам о взаимопонимании с каждым Акиматом таким образом, чтобы защитить интересы Заемщика и Банка и достичь целей предоставления Займа; если не будет достигнута другая договоренность с Банком, Заемщик через МИР не должен передавать, вносить изменения, аннулировать, отказываться, расторгать или не принимать меры по исполнению в принудительном порядке в отношении указанных меморандумов о взаимопонимании или любого из их положений.

7. Заключает контракты на приобретение любой техники и оборудования, финансируемое в рамках Части 3 Проекта только после того, как между КАЖ и поставщиком услуг по техническому обслуживанию дороги, определенным для получения и использования вышеуказанной техники и оборудования, будет должным образом заключен Договор технического содержания дороги для осуществления

деятельности по эксплуатации и содержанию дороги; и обеспечивает использование техники и оборудования исключительно для технического содержания участков дороги, финансируемых в рамках Части А.1 Проекта.

8. В целях развития местной индустрии и содействия реализации Части 1.А Проекта рекомендует и способствует тому, чтобы подрядчики предоставляли профессионально-техническое обучение местным строительным рабочим, вовлеченным в реализацию соответствующих работ; и

9. Не позднее 45 дней с даты вступления в силу обновит существующее программное обеспечение автоматизированного бухгалтерского учета для отражения операций по финансовому управлению Проекта удовлетворительным для Банка образом.

В. Противодействие коррупции

Заемщик обеспечит реализацию Проекта в соответствии с Руководством по противодействию коррупции.

С. Меры безопасности

1. Заемщик через МИР:

(а) должен обеспечить, чтобы все мероприятия, проводимые в целях реализации Проекта, соответствовали экологическим стандартам и рекомендациям, удовлетворительным для Банка и установленным в ОЭСВ, включая подготовку (если применимо) до начала любой деятельности по Проекту (включая реализацию мероприятий по Части 2 Проекта, которые (i) относятся к определенной местности и (ii) в любом случае должны будут предварительно одобрены Банком) Планов экологического управления (ПЭУ), удовлетворительных для Банка, в соответствии с ОЭСВ;

(b) должен осуществлять Проект в соответствии с применимыми ПЭУ;

(с) не должен вносить изменения, приостанавливать действие, аннулировать или отказываться от любых положений соответствующих ПЭУ без получения предварительного согласия Банка.

2. Заемщик через МИР:

(а) подготовит любые Планы мероприятий по переселению (ПМП), требуемые в соответствии с пунктом 3 (b) ниже, согласно ДПП;

(b) будет соблюдать процедуры рассмотрения жалоб и сообщать об их наличии путем их опубликования для обеспечения рассмотрения и вынесения справедливых и добросовестных решений в соответствии с ДПП. А также всех жалоб, касающихся реализации ДПП и любых применимых ПМП, направленных Переселяемыми лицами (согласно определения Переселяемых лиц в ПМП), а также предпринимать все меры, необходимые для реализации решений, вынесенных в результате осуществления процедур рассмотрения жалоб;

(с) будет своевременно информировать Банк о выводах и соответствующих

рекомендациях о последующих действиях, как только таковые будут доступны, а также будет реализовывать все подобные рекомендации о последующих действиях, как было согласовано с Банком.

3. Заемщик через МИР:

(а) до даты подписания настоящего Соглашения не должен начинать работы, связанные с реализацией мероприятий проекта, на участках Территории Проекта, где Заемщиком было осуществлено переселение, если только Заемщик и Банк не согласятся, что Переселение должно быть осуществлено, удовлетворительным для Банка способом, в соответствии с ДПП;

(b) не будет начинать работы по Проекту на участках Территории Проекта, где становится необходимым Переселение, без предварительной подготовки ПМП, удовлетворительных для Банка, в соответствии с ДПП; а затем обеспечит, что такое приобретение земли будет выполнено в соответствии с такими ПМП;

(с) будет реализовывать Проект (включая реализацию мероприятий по Части 2 Проекта, которые (i) относятся к определенной местности и (ii) в любом случае должны будут предварительно одобрены Банком) в соответствии с ДПП и соответствующими ПМП и не будет вносить изменений, приостанавливать действие, аннулировать или отказываться от любого из положений соответствующих ПМП без получения предварительного согласия Банка.

Раздел II. Мониторинг, отчетность и оценка Проекта

А. Отчеты по Проекту

Заемщик через МИР будет проводить мониторинг и оценку хода реализации Проекта, а также готовить отчеты по Проекту в соответствии с положениями Раздела 5.08 Общих условий и на основе индикаторов, приемлемых для Банка. Каждый отчет по Проекту должен охватывать период в один календарный квартал и предоставляться Банку не позднее чем через 45 дней после окончания периода, охватываемого каждым таким отчетом.

В. Финансовое управление, финансовые отчеты и аудит

1. Заемщик через МИР обязан обеспечить работу или поручить обеспечить работу системы финансового управления в соответствии с положениями Раздела 5.09 Общих условий.

2. Без ограничения для положений Части А данного Раздела Заемщик через МИР обязан подготовить и представить в Банк не позднее 45 дней после окончания каждого календарного квартала приемлемые для Банка по форме и содержанию промежуточные финансовые отчеты без аудиторской проверки по Проекту за соответствующий календарный квартал.

3. Заемщик обязан организовывать аудит своей финансовой отчетности в соответствии с положениями Раздела 5.09 (b) Общих условий. Каждый аудит Финансовой отчетности должен охватывать период в один финансовый год Заемщика.

Финансовая отчетность за каждый такой период, прошедшая аудиторскую проверку, должна быть предоставлена Банку не позднее чем через шесть месяцев после окончания соответствующего периода.

Раздел III. Закупки

А. Общие положения

1. Товары и работы. Все товары и работы, необходимые для реализации Проекта и финансируемые за счет средств Займа, закупаются в соответствии с требованиями, указанными в Разделе I Руководства по закупкам, а также положениями настоящего Р а з д е л а .

2. Консультационные услуги. Все консультационные услуги, необходимые для Проекта и финансируемые за счет средств Займа, должны закупаться в соответствии с требованиями, содержащимися в Разделах I и IV Руководства по отбору и найму консультантов, а также положениями настоящего Раздела.

3. Определения. Термины, начинающиеся с заглавных букв, которые используются ниже в настоящем Разделе для описания частных методов закупок или методов рассмотрения Банком отдельных контрактов, относятся к соответствующим методам, описанным в Разделах II и III Руководства по закупкам или в Разделах II, III, IV и V Руководства по отбору и найму консультантов, в зависимости от конкретного случая.

В. Частные методы закупок товаров и работ

1. Международные конкурсные торги. Если иное не предусмотрено в пункте 2 ниже , закупки товаров и работ осуществляются по контрактам, присужденным в соответствии с процедурами международных конкурсных торгов.

2. Другие методы закупок товаров и работ. Кроме международных конкурсных торгов могут использоваться следующие методы закупок товаров и работ по тем контрактам, которые указаны в Плане закупок: (а) Национальные конкурсные торги, которые регулируются дополнительными положениями, приведенными в Приложении к настоящему Дополнению 2, (b) Закупки в свободной торговле, и (c) Прямое заключение контракта.

С. Частные методы закупок консультационных услуг

1. Отбор на основе качества и стоимости. Кроме случаев, указанных в пункте 2 ниже, закупка консультационных услуг осуществляется в рамках контрактов, присужденных в соответствии с процедурой Отбора на основе качества и стоимости.

2. Прочие методы закупок консультационных услуг. Кроме Отбора на основе качества и стоимости могут использоваться следующие методы закупок консультационных услуг по тем контрактам, которые указаны в Плане закупок: (а) Отбор на основе качества; (b) Отбор при фиксированном бюджете; (c) Отбор по наименьшей стоимости; (d) Отбор на основе квалификации консультантов; (e) Закупки услуг консалтинговых фирм из одного источника в соответствии с пунктом 3.8 Руководства по отбору консультантов; (f) Процедуры, установленные в пунктах 5.2 и

5.3 Руководства по отбору индивидуальных консультантов; (g) Процедуры отбора индивидуальных консультантов из одного источника.

D. Рассмотрение Банком решений по закупкам

В Плане закупок должны быть указаны те контракты, которые подлежат Предварительному рассмотрению Банком. Все прочие контракты подлежат последующему рассмотрению Банком.

Раздел IV. Снятие средств займа

A. Общие положения

1. Заемщик может снимать средства Займа в соответствии с положениями Статьи II Общих условий данного Раздела и тех дополнительных инструкций, которые укажет Банк в уведомлении Заемщику (включая «Руководство Всемирного банка по освоению средств проектов» от мая 2006 года, периодически пересматриваемое Банком и применимое к настоящему Соглашению согласно таким инструкциям), для финансирования правомочных расходов согласно таблице, приведенной в пункте 2 н и ж е .

2. В таблице ниже указаны категории правомочных расходов, которые могут быть профинансированы за счет средств Займа («Категория»), выделяемые суммы Займа по каждой Категории и процентная доля расходов, подлежащая финансированию в качестве правомочных расходов по каждой Категории.

Категория	Выделенная сумма Займа (в долларовом эквиваленте)	Доля расходов, подлежащая финансированию (включая налоги)
Товары, работы, консультационные услуги для Частей 1-4 Проекта	977 860 000	88%
Общая сумма	977 860 000	

B. Условия снятия; период снятия

1. Независимо от положений Части A данного Раздела средства не должны с н и м а т ь с я :

(а) со счета Займа до тех пор, пока Банк не получит полную сумму Единовременной к о м и с с и и ; и л и

(b) для платежей, совершенных до даты подписания настоящего Соглашения.

2. Дата закрытия - 31 декабря 2021 года.

Приложение

к ДОПОЛНЕНИЮ 2 Национальные конкурсные торги

Процедуры закупок, которые будут использоваться при проведении национальных конкурсных торгов (НКТ), будут процедурами проведения конкурсных торгов, указанными в Законе Республики Казахстан от 4 декабря 2015 года № 434-V «О

государственных закупках», при условии соблюдения положений Раздела I и пунктов 3.3 и 3.4 Руководства по закупкам, а также следующих дополнительных положений:

(а) Правомочность: Правомочность участников торгов принимать участие в процессе закупок и получить присуждение контракта, финансируемого Банком, должна определяться в соответствии с Разделом I Руководства по закупкам; соответственно, никакой участник торгов или потенциальный участник торгов не могут быть объявлены неправомочными для заключения контрактов, финансируемых Банком, по иным причинам, кроме тех, которые указаны в Разделе I Руководства по закупкам. Иностранным участникам торгов разрешается участвовать в процедурах НКТ и не вменяется в обязанность вступать в партнерские отношения с местными участниками торгов для того, чтобы участвовать в процессе закупок.

(б) Регистрация: Конкурсные торги не должны ограничиваться предварительно зарегистрированными фирмами, а также не требуется, чтобы иностранные участники торгов регистрировались в местных органах власти в качестве условия подачи конкурсных заявок.

(с) Преференции: Никакие преференции, какого бы то ни было вида, не должны применяться при оценке конкурсных заявок на основе гражданства участника торгов; происхождения товаров, услуг или рабочей силы; местного содержания; доли местной собственности; и/или любых других программ преференций.

(d) Конкурсная документация: Организации, осуществляющие закупки, должны использовать соответствующий типовый пакет конкурсной документации, включая положения контрактов, удовлетворяющие требованиям Банка.

(е) Сметные затраты: Сметные затраты являются конфиденциальной информацией и не должны раскрываться потенциальным участникам торгов.

(f) Срок действия конкурсной заявки: Продление срока действия конкурсных заявок, если это связано с исключительными обстоятельствами, может быть запрошено в письменной форме от всех участников торгов до окончания срока действия заявок и на минимальный период, необходимый для завершения оценки или присуждения контракта, при условии, что такое продление будет охватывать только минимальный период, необходимый для завершения оценки и/или присуждения контракта, и не должно превышать четырех (4) недель. Никакие дополнительные продления не должны запрашиваться без предварительного письменного согласия Банка.

(g) Подача и вскрытие конкурсных заявок: Потенциальным участникам торгов будет предоставлено не менее тридцати (30) дней с даты публикации приглашения к участию в конкурсных торгах или с даты готовности конкурсной документации, в зависимости от того, какое из указанных событий наступит позднее, чтобы подготовить и подать конкурсные заявки. Вскрытие заявок производится публично, непосредственно после наступления окончательного срока их подачи. Копия протокола вскрытия конкурсных заявок должна быть сразу же предоставлена всем участникам

торгов, которые подали конкурсные заявки, и Банку в отношении контрактов, подлежащих предварительному рассмотрению Банком.

(h) Квалификация: Квалификационные критерии должны быть четко указаны в конкурсной документации. Все критерии, указанные там, и только эти указанные критерии, должны использоваться для определения квалификации участника торгов. Квалификация должна оцениваться по методу «прошел или не прошел», при этом не должны использоваться никакие баллы. Такие оценки должны полностью основываться на возможностях и ресурсах участника торгов или потенциального участника торгов, необходимых для эффективного выполнения контракта с учетом объективных и измеримых факторов, включая: (i) наличие соответствующего общего и конкретного опыта и удовлетворительного послужного списка успешного выполнения подобных контрактов в течение определенного периода; (ii) финансовое положение; и в зависимости от обстоятельств (iii) соответствие строительных и/или производственных мощностей.

(i) Процедуры предварительной квалификации и документы, удовлетворяющие требованиям Банка, должны использоваться для контрактов на выполнение больших, сложных и/или специализированных работ. Проверка информации, на основании которой участник торгов прошел предварительную квалификацию, включая текущие обязательства и возможности участника торгов относительно персонала и оборудования, должна проводиться во время присуждения контракта.

(j) В тех случаях, когда предварительная квалификация не используется, квалификация участника торгов, который рекомендован к присуждению контракта, будет оцениваться в процессе постквалификации с применением критериев квалификации, указанных в конкурсной документации, ссылка на которую приводится выше в пункте (d).

(k) Оценка конкурсных заявок: Критерии оценки должны быть четко указаны в конкурсной документации. Оценка конкурсных заявок должна производиться в строгом соответствии с количественно измеримыми критериями, заявленными в конкурсной документации. Другие критерии оценки, кроме цены, должны определяться количественно в денежном выражении. Не должны использоваться баллы и метод крайних значений, при этом никакие минимальные баллы или проценты не должны применяться для определения важности цены при оценке конкурсных заявок. Участники торгов не должны отстраняться на основании незначительных, несущественных отклонений. Организатор торгов может запросить у участников торгов разъяснения, необходимые для оценки поданных ими заявок, однако он не может просить или разрешать участникам торгов изменять содержание или цену своих конкурсных заявок после вскрытия заявок.

(l) Контракты должны присуждаться квалифицированному участнику торгов, конкурсная заявка которого определена как: (i) в основном отвечающая требованиям

конкурсной документации; и (ii) предлагающая наименьшую оцененную стоимость. Не должны вестись никакие переговоры относительно цены или содержания конкурсной заявки.

(m) Отклонение конкурсных заявок и повторные торги: Никакие конкурсные заявки не должны отклоняться только потому, что их цена ниже или превышает оценочную стоимость, выходит за пределы диапазона или за рамки предельных значений стоимости конкурсных заявок. Все конкурсные заявки (включая случаи, когда организаторами торгов было получено меньше двух заявок) не должны отклоняться, процесс закупок не должен отменяться, и приглашение к подаче новых конкурсных заявок не должно публиковаться без предварительного письменного согласия Банка.

(n) Гарантии: Гарантии конкурсных заявок и исполнения контрактов должны предоставляться в формате и иметь необходимый срок действия, указанные в конкурсной документации, ссылка на которую приводится выше в пункте (d). При необходимости обеспечение конкурсной заявки может быть выражено в виде фиксированной суммы и не должно превышать двух процентов (2%) сметной стоимости контракта. Никакие авансовые платежи не должны производиться подрядчикам без наличия соответствующей гарантии авансового платежа.

(o) Конфиденциальность: Процесс оценки конкурсных заявок должен быть конфиденциальным до публикации информации о присуждении контракта.

(p) Системы электронных закупок: Могут использоваться системы электронных закупок при условии, что Банк удовлетворен параметрами систем, включая, помимо прочего, их безопасность и обеспечение целостности, конфиденциальности и аутентичности подаваемых заявок.

(q) Мошенничество и коррупция: В соответствии с Руководством по закупкам вся конкурсная документация и контракты должны включать положения в отношении политики Банка по применению санкций к фирмам или лицам, уличенным в мошеннической, коррупционной деятельности, сговоре или препятствующей практике как определено в Руководстве по закупкам.

(r) Права в отношении проведения проверок и аудитов: В соответствии с Руководством по закупкам, каждый пакет конкурсной документации и каждый контракт, финансируемый за счет средств Займа, должны содержать положения о том, что участники торгов, поставщики и подрядчики, а также их субподрядчики, агенты, сотрудники, консультанты, провайдеры услуг или поставщики разрешат Банку проверять свои счета, учетную и другую документацию, относящуюся к подаче конкурсных заявок и исполнению контрактов, а также допустят аудиторов, назначенных Банком, к проведению аудита счетов и учетной документации. Действия, направленные на создание существенных трудностей в применении Банком своих прав по проведению проверок и аудита, предусмотренных в Руководстве по закупкам, являются препятствующей практикой согласно определению Руководства по закупкам.

(s) Публикация информации о заключении контрактов: Организатор торгов должен публиковать на открытых веб-ресурсах или в других источниках, приемлемых для Банка, следующую информацию о присуждении контрактов: (i) наименование (название) каждого подавшего заявку участника торгов; (ii) цены, указанные в заявках и объявленные в рамках процедуры их вскрытия; (iii) название и оцененную цену каждой прошедшей процедуру оценки заявки; (iv) наименования (названия) участников торгов, чьи заявки были отклонены, с указанием причин такого отклонения; (v) наименование (название) победителя торгов, предложенную им цену, а также срок действия и содержание заключенного с ним контракта.

ДОПОЛНЕНИЕ 3 График погашения

1. В следующей таблице указаны Даты платежей погашения основного долга и доля в процентах от общей суммы Займа, подлежащая погашению на каждую Дату погашения основного долга («Доля погашения»). Если средства Займа будут полностью сняты на первую Дату погашения основного долга, то основная сумма Займа, которая будет подлежать погашению Заемщиком на каждую такую Дату погашения основного долга, будет определена Банком путем умножения: (a) Суммы Займа, снятой на первую Дату погашения основного долга и (b) Доли погашения платежа на каждую Дату погашения основного долга, подлежащая погашению сумма, по необходимости, будет корректироваться для вычета любых сумм, упомянутых в пункте 4 настоящего Дополнения, к которым применяется Конверсия валюты.

Дата погашения основного долга	Доля погашения (в процентном выражении)
Каждого 15 июня и 15 декабря, начиная с 15 июня 2022 года по 15 июня 2039 года	2,78 %
15 декабря 2039 года	2,70 %

2. Если средства Займа не будут полностью сняты на первую Дату погашения основного долга, то основная сумма Займа, которая будет подлежать погашению Заемщиком на каждую такую Дату погашения основного долга, будет определена с л е д у ю щ и м о б р а з о м :

(a) в той мере, в которой любые средства Займа были сняты на первую Дату погашения основного долга, Заемщик должен погасить Сумму Займа, снятую на такую дату в соответствии с пунктом 1 настоящего Дополнения.

(b) Любые суммы, снятые после первой Даты погашения основного долга, должны погашаться на каждую Дату погашения основного долга после даты такого снятия в суммах, определяемых Банком путем умножения суммы каждого такого снятия на дробь, числителем которой является первоначальная сумма Доли погашения, указанная в таблице пункта 1 настоящего Дополнения для этой Даты погашения основного долга («Первоначальная сумма Доли погашения платежа»), а знаменателем которой является сумма всех оставшихся Первоначальных сумм Доли погашения платежей на Даты

погашения основного долга на такую дату или следующих после нее, подлежащая погашению сумма, по необходимости, будет корректироваться для вычета любых сумм, упомянутых в пункте 4 настоящего Дополнения, к которым применяется Конверсия валюты.

3. (А) Суммы Займа, снятые в течение двух календарных месяцев, предшествующих любой Дате погашения основного долга, исключительно для целей расчета сумм основного долга, подлежащих выплате на любую Дату погашения основного долга, будут считаться снятыми и непогашенными на вторую Дату погашения основного долга, следующую после даты снятия, и будут подлежать погашению на каждую Дату погашения основного долга, начиная со второй Даты погашения основного долга, следующей после даты снятия.

(В) Независимо от положений подпункта (А) данного пункта, если в любое время Банк внедрит систему выставления счетов на основе сроков платежей, при которой счета выписываются на соответствующую Дату погашения основного долга или после нее, положения этого подпункта не будут применяться к любым снятиям, совершенным после внедрения такой системы выставления счетов.

4. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящего Дополнения, после Конверсии валюты всей или какой-либо части снятого остатка Займа в Утвержденную валюту, сумма, конвертированная таким образом в Утвержденную валюту, которая подлежит погашению на любую Дату погашения основного долга, наступающую в течение Периода конверсии, будет определена Банком путем умножения такой суммы в валюте ее деноминации непосредственно перед Конверсией на любое из следующих: (i) обменный курс, который отражает суммы основного долга в Утвержденной валюте, подлежащие выплате Банком в рамках Валютных хеджевых сделок, относящихся к Конверсии, или (ii) валютный компонент Экранной ставки, если Банк примет соответствующее решение согласно Руководству по конверсии.

5. Если снятый остаток Займа деноминирован в более чем одной Валюте Займа, положения настоящего Дополнения применяются отдельно к сумме, выраженной в каждой Валюте Займа для оформления отдельного графика погашения для каждой такой суммы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Раздел I. Определения

1. «Акиматы» означает местный исполнительный орган, созданный в соответствии с Законом Республики Казахстан от 23 января 2001 года «О местном государственном управлении и самоуправлении в Республике Казахстан»; если данное Соглашение ссылается на более чем один такой Акимат, «Акимат» ссылается отдельно на каждый подобный местный исполнительный орган.

2. «Руководство по противодействию коррупции» означает «Руководство по профилактике и борьбе с мошенничеством и коррупцией в проектах, финансируемых за счет средств займов МБРР, кредитов и грантов МАР» от 15 октября 2006 года и в редакции от января 2011 года.

3. «Меры охранной политики Банка» означает меры и процедуры операционной политики Банка, установленные в операционном руководстве Банка как ОР/ВР 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36, 4.37, 7.50 и 7.60 в редакции, опубликованной по адресу: www.WorldBank.org/opmanual.

4. «Категория» означает категорию, указанную в таблице Раздела IV Дополнения 2 к настоящему Соглашению.

5. Автодорожный коридор «Центр-Запад» означает Проектную Территорию как определено в настоящем документе.

6. «Комитет автомобильных дорог» или «КАД» означает орган по управлению автомобильными дорогами, созданный в структуре МИР в соответствии с Приказом Министра по инвестициям и развитию Республики Казахстан от 14 апреля 2015 года № 442, ответственный за республиканскую сеть автомобильных дорог, и включает любого его правопреемника или правопреемников.

7. «Руководство по консультантам» означает «Руководство по отбору и найму Консультантов в рамках займов МБРР, кредитов и грантов МАР, предоставляемых заемщикам Всемирного банка» от января 2011 года (в редакции от июля 2014 года).

8. «Оценка экологического и социального воздействия» или «ОЭСВ» означает документ Заемщика от 28 сентября 2015 года, (обновленный 21 февраля 2016 года) приемлемый для Банка, подготовленный и утвержденный Заемщиком (через МИР) и обнародованный внутри страны, а также через InfoShop Банка 29 сентября 2015 года и обновленный 24 февраля 2016 года, в котором устанавливаются руководящие принципы и порядок осуществления мероприятий в рамках Проекта (включая запланированные работы) и оценки их экологического воздействия (в том числе воздействия на физические культурные ресурсы), включая: (а) документ по вопросам экологического и социального управления в форме общего ПЭУ и план экологического мониторинга для исполнения в процессе разработки рабочей документации и подготовки оценок экологического воздействия для конкретных объектов и ПЭУ для конкретных объектов; (b) руководящие указания по снижению, смягчению и (или) компенсации отрицательного воздействия и расширению положительного воздействия; и (с) информация об основных функциях и обязанностях для решения вопросов, связанных с соответствующим воздействием, с изменениями, которые могут вноситься в такой документ время от времени с согласия Банка.

9. «Планы экологического управления» или «ПЭУ» означает удовлетворительные для Банка документы на конкретные объекты, принятые Заемщиком (через МИР) в соответствии с Оценкой экологического и социального воздействия Проекта и в

соответствии с Разделом I.C.1 Дополнения 2 к настоящему Соглашению, в отношении мероприятий, которые должны проводиться Заемщиком в рамках Проекта для управления потенциальными экологическими рисками, смягчения, снижения и/или компенсации негативного воздействия на окружающую среду, связанного с реализацией таких мероприятий Проекта, наряду с адекватными институциональными механизмами, механизмами мониторинга и отчетности, способными обеспечить должный уровень выполнения условий и поступление регулярной информации по их соблюдению с возможностью периодически вносить изменения и дополнения с предварительного письменного согласия Банка; и «ПЭУ» означает один такой ПЭУ.

10. «Общие условия» означает «Общие условия для займов Международного Банка Реконструкции и Развития» от 12 марта 2012 года с изменениями, указанными в Разделе II настоящего Приложения.

11. «Интеллектуальная транспортная система» означает комплекс взаимосвязанных автоматизированных систем, обеспечивающих управление и контроль за дорожным движением.

12. «АО КазАвтоЖол» или «КАЖ» означает Национальный оператор по управлению автомобильными дорогами, созданный на основании постановления Правительства Республики Казахстан от 1 февраля 2013 года № 79 «О реорганизации дочернего государственного предприятия «Казахавтодор-Кокшетау» Республиканского государственного предприятия на праве хозяйственного ведения «Казахавтодор» Комитета автомобильных дорог Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан» или любого его правопреемника или правопреемников.

13. «Министерство финансов» означает Министерство финансов Заемщика или любого его правопреемника или правопреемников.

14. «Министерство внутренних дел» означает Министерство внутренних дел Заемщика или любого его правопреемника или правопреемников.

15. «Министерство по инвестициям и развитию» или «МИР» означает Министерство по инвестициям и развитию Заемщика или любого его правопреемника или правопреемников.

16. «Руководство по закупкам» означает «Руководство: по закупкам товаров, работ и неконсультационных услуг по займам МБРР, кредитам и грантам МАР заемщиками Всемирного банка» от января 2011 года (в редакции от июля 2014 года).

17. «План закупок» означает план закупок Заемщика для Проекта, утвержденный через МИР, от 1 апреля 2016 года, который упоминается в пункте 1.18 Руководства по закупкам и в пункте 1.25 Руководства по отбору и найму консультантов. Он будет периодически обновляться в соответствии с положениями указанных пунктов.

18. «Территория Проекта» означает территорию, указанную в Части 1.A Проекта.

19. «Консультант по управлению проектом» или «КУП» означает консультанта по управлению Проектом, который предоставляет специализированную поддержку и

координацию по управлению проектом, а именно в области закупок, финансового управления, бухгалтерского учета, социальных и экологических охранных мер, освоения, административной поддержки, мониторинга и оценки и экспертизы в технических вопросах, как указано в Разделе I.A.4 Дополнения 2 к настоящему Соглашению, или любого его правопреемника или правопреемников, приемлемых для Б а н к а .

20. «Руководство по реализации проекта» или «РРП» означает руководство по реализации проекта, принятое Заемщиком (через МИР) и удовлетворительное для Банка, в котором указаны операционные и административные обязанности, процедуры и правила реализации Проекта, включая руководство по финансовым процедурам, соответствующее условиям настоящего Соглашения, национальному законодательству и нормативно-правовым актам Заемщика, в которое периодически могут вноситься изменения и дополнения с предварительного письменного согласия Банка.

21. «Переселение» означает: (a) непроизвольное изъятие земель в результате: (i), перемещения или утраты жилья, (ii) потери имущества или доступа к имуществу, и (iii) потери источников дохода или средств к существованию, вне зависимости от того, должны ли затронутые лица переместиться в другое место; или (b) непроизвольное ограничение доступа в определенные законом парки и охраняемые территории, в результате неблагоприятного воздействия на жизнедеятельность указанного лица.

22. «Планы мероприятий по переселению» или «ПМП» означают документы по конкретным объектам, включая сокращенные планы переселения, принятые Заемщиком (через МИР) в соответствии с Разделом I.C.2(a) Дополнения 2 к настоящему Соглашению и удовлетворительные для Банка, которые содержат, среди прочего, программу мероприятий, меры и стратегии выплаты компенсаций и Переселения людей, включая механизмы компенсации и Переселения, бюджет и смету затрат, а также источники финансирования вместе с адекватными институциональными механизмами, механизмами мониторинга и отчетности, способными обеспечить должный уровень выполнения условий и регулярное получение информации об их выполнении; «План мероприятий по переселению» или «ПМП» означает один такой п л а н .

23. «Документ по политике переселения» или «ДПП» означает документ от 30 сентября 2015 года, подготовленный и утвержденный Заемщиком (через МИР) и опубликованный на сайте 30 сентября 2015 года, обновленный и опубликованный Заемщиком 24 февраля 2016 года и через Infoshop Банка 29 сентября 2015 года, с обновлением 24 февраля 2016 года, в котором определены процедуры переселения, институциональные механизмы, критерии правомочности, права и компенсации, включая процедуры оценки, общественные консультации и участие, критерии мониторинга, оценки и раскрытия информации, которые должны применяться при подготовке и реализации Планов мероприятий по переселению.

24. «Соглашения на техническое обслуживание дорог» означает соглашения, указанные в Разделе I.A.7 Дополнения 2 к настоящему Соглашению, которые являются удовлетворительными для Банка; «Соглашение на техническое обслуживание дорог» ссылается отдельно на каждое подобное Соглашение на техническое обслуживание дорог.

Раздел II. Изменения в Общих условиях

Настоящим в Общие Условия вносятся следующие модификации:

1. В Содержании ссылки на Разделы, их названия и нумерация меняются для отражения изменений, обозначенных в пунктах ниже.
2. В Раздел 3.01. (Единовременная комиссия) вносится следующее изменение:
«Раздел 3.01. Единовременная комиссия; Комиссия за резервирование
(a) Заемщик оплачивает Банку Единовременную комиссию на сумму Займа по ставке, предусмотренной в Соглашении о займе («Единовременная комиссия»).
- (b) Заемщик оплачивает Банку Комиссию за резервирование в отношении Неснятого остатка займа по ставке, предусмотренной в Соглашении о займе («Комиссия за резервирование»). Комиссия за резервирование начисляется с даты, наступающей по истечении шестидесяти дней после Даты Соглашения о займе до соответствующих дат, когда суммы снимаются Заемщиком со Счета займа или аннулируются. Комиссия за резервирование подлежит уплате каждые шесть месяцев в конце каждого периода в каждую Дату платежа».
3. В Приложении «Определения» все соответствующие ссылки на номера разделов и пунктов изменяются по мере необходимости для отражения изменений, предусмотренных в пункте 2 выше.
4. В Приложение вносится изменение путем включения нового пункта 19 со следующим определением «Комиссия за резервирование» с соответствующим изменением нумерации всех последующих пунктов:
«19. «Комиссия за резервирование» означает комиссию за резервирование, предусмотренное в Соглашении о займе в целях Раздела 3.01(b)».
5. В перенумерованном пункте 49 (первоначально пункт 48) Приложения определение «Единовременная комиссия» изменено путем замены ссылки с Раздела 3 . 0 1 на Р а з д е л 3 . 0 1 (а) .
6. В перенумерованном пункте 68 (первоначально пункт 67) Приложения определение слова «Платеж по Займу» изменено следующим образом:
«68. «Платеж по Займу» означает любую сумму, подлежащую оплате Сторонами Займа Банку в соответствии с Юридическими соглашениями или настоящими Общими Условиями, включая (но не ограничиваясь) какой-либо объем снятых средств Займа, вознаграждения, Единовременной комиссии, Комиссии за резервирование, процентной ставки за просроченный платеж (если таковые имеются), какой-либо штраф за досрочное погашение, какой-либо операционный сбор за конверсию или досрочное

прекращение конверсии, плата за фиксацию Переменного спреда (если таковые имеются), какая-либо премия, подлежащая оплате после установления фиксированного Верхнего или Нижнего предела процентной ставки и любых сумм, связанных с изменением условий, подлежащих оплате Заемщиком».

7. В перенумерованном пункте 73 (первоначально пункт 72) Приложения определение «Даты платежа» изменено путем удаления слова «является» и вставки слов «и Комиссии за резервирование» после слова «процент».